



**États-Unis :** une escapade dans le Maine... en passant par Portsmouth *Page D 4*



**Jardins :** l'architecture de l'arbre, une question de taille *Page D 6*

# PLAISIRS

CAHIER D > LE DEVOIR, LES SAMEDI 20 ET DIMANCHE 21 SEPTEMBRE 2014



## TOURISME IRLANDE DU NORD

# Belfast, le faste du renouveau

Après des décennies de violences, Belfast flotte sur une vague de renouveau. Avec ses bonnes tables, sa scène culturelle en ébullition et ses fêtes nocturnes, cette ville industrielle qui a donné naissance au *Titanic* est en pleine redéfinition de son identité.

ÉMILIE FOLIE-BOIVIN  
à Belfast

**N**otre chauffeur, un timide et souriant blondinet au nez rousselé, était en train de submerger ses œufs brouillés de ketchup — une habitude assez commune en Irlande — lorsque je me suis assise à sa table pour le petit-déjeuner. « *Vous avez de la chance, Philip. Chez nous, y a que les enfants qui peuvent abuser du ketchup sans se faire sermonner. Et encore.* » Il a jeté un œil aux gens en ligne, au buffet, dans la salle à manger de l'hôtel.

« *Tu sais, si on veut mettre du ketchup, on en met. On fait pas mal ce qu'on veut ici.* » Après quelques jours dans cette contrée émeraude, ce que Philip a dit prenait tout son sens quant à la façon de vivre à Belfast.

La plus grande ville de l'Irlande du Nord ne se couche pas très tard (un peu après 1h) et se réveille à 7h30, mais profite pleinement de chaque instant. Les fêtards dublois n'hésitent pas à rouler les deux heures qui les séparent de leur voisine pour profiter de son petit je-ne-sais-quoi qui se vit davantage qu'il ne s'explique, ai-je rapidement compris un vendredi soir mouillé, en débarquant sur Commercial Court.

Petit passage pavé au cœur de Cathedral Quarter, l'un des quartiers les plus excitants de Belfast — architecturalement et culturellement parlant —, l'allée héberge d'attrayants bars et restaurants. Après le souper, Commercial Court vibrait déjà sous l'enthousiasme éthylique des gens, ce fameux « craic » qui fait tout le charme des Irlandais.

Ils prolongeaient le 5 à 7 au milieu de la rue éclairée de petites lumières festives, s'enfilant les pintes du pub Duke of York sur les bancs rouges placés le long des murs. Dans le *biergarten*, ce vendredi soir ressemblait à n'importe quel vendredi heureux d'été. Jusqu'à ce que j'entre au Harp Bar, le petit frère voisin du Duke of York.

Ça n'avait rien à voir avec le pub traditionnel aux effluves de bière lourde. Les banquettes surdimensionnées d'un velours rouge sensuel, les fauteuils sophistiqués plantés au milieu du bar avec, au centre, des tables au comptoir de cuivre, me faisaient appréhender une soirée limite guindée, mais de nombreux indices annonçaient le contraire.

Aéré et baigné d'un chaud éclairage, le bar rassemblait la foule la plus improbable et panachée que j'aie rencontrée dans

un milieu urbain : émules de Carmen Electra à Rihanna, ad jointes administratives juchées sur stilettes, gars de chantier en t-shirt, comptables à cravate *lousse*, sans parler de ces gens heureux semblant tout droit sortis d'une des bacchanales du décoincé *Wolf of Wall Street*.

*Come as you are* semblait être la devise de ce monde réuni autour d'un duo qui ponctuait son *set* de chansons traditionnelles des succès de The Killers et de U2. Et la gentillesse de ces Irlandais vaut des millions, tellement que c'en est désarmant.

Mais... qu'est-ce que vous célébrez au juste ? ai-je demandé à une élégante dame vêtue comme pour aller aux noces, alors qu'elle reprenait une lampée de rosé, assoiffée après avoir exécuté une danse

**Les Troubles sont devenus le théâtre d'un tourisme « politique ». On organise aujourd'hui des visites guidées dans les secteurs touchés ; la capitale n'a pas fermé les yeux sur son passé.**

lascive drôlement candide avec une amie. « *Euh, bien... On ne fête rien. C'est vendredi, tu sais ! Il n'y a rien comme Belfast pour faire la fête, surtout que l'alcool est bien moins cher ici. Allez, venez danser !* », dit-elle en tendant la main.

Il n'y a pas si longtemps que Belfast s'est sortie du violent épisode du Troubles, un grand conflit de 30 ans entre protestants et catholiques, sur fond de ségrégation confessionnelle et de statut constitutionnel de l'Irlande du Nord. Il a pris fin en 1998 avec l'Accord de Vendredi Saint et Belfast n'est plus déchirée par les violences du passé.

Mais les cicatrices demeurent et les Troubles sont devenus le théâtre d'un tourisme « politique ». On organise aujourd'hui des visites guidées en autobus et en taxi dans les secteurs touchés, parce que la capitale n'a pas fermé les yeux sur son douloureux passé.

Dans le Belfast de l'ouest, une barricade de 25 pieds de haut divise toujours les communautés protestante et catholique. Ces « murs de la paix » sont parsemés de messages d'espoir et plusieurs des personnalités publiques y ont laissé leur marque, comme le dalaï-lama, Bill Clinton et... Justin Bieber, signature sur laquelle se sont précipités les membres de notre groupe pour la prendre en photo.

La nuit, les portes se referment pour séparer les deux communautés, puis s'ouvrent le jour. « *Maintenant, la plupart des gens vivent ensemble et non derrière les barrières, confie notre guide Dee Morgan. La paix est encore jeune. Ce ne sont pas les murs physiques qu'il faut abattre, mais plutôt ceux qui se trouvent dans nos têtes.* »

PETER MUHLY AGENCE FRANCE-PRESSE

L'entrée principale du centre Titanic Belfast. Plus d'un siècle après le naufrage du *Titanic*, la ville où a été assemblé le tristement célèbre « insubmersible » navire compte sur cette attraction pour mettre Belfast sur la carte touristique. Il s'agit de la plus imposante et interactive attraction au monde explorant sur neuf étages le parcours du *Titanic*, à travers l'histoire de Belfast, de sa construction jusqu'à l'exploration sous-marine de son épave.

VOIR PAGE D 3 : BELFAST

## PLAISIRS

## TOURISME

Un petit bijou: le guide *Évasion sur la Corse* (Hachette), dans lequel des escapades et des randonnées sont fortement représentées, avec des encarts explicatifs. Les adresses ne sont pas très nombreuses pour se loger et se restaurer, mais on y trouve de tout sur les chemins de traverse, le long de la côte et à l'intérieur du pays.



Des visiteurs à la sortie de l'ancien palace royal de Luang Prabang, au Laos, flanqué d'une immense statue de dragon.

STEPHEN SHAVER AGENCE FRANCE-PRESSE

## Long-courrier



LIO  
KIEFER

## COURS DE LANGUE EN ESPAGNE

«Chaque samedi matin, la première page que je lis dans *Le Devoir* c'est la vôtre. Ce ne sont pas toujours des destinations qui figurent à mon agenda de vie, mais il est agréable de voir d'autres personnes préparer de belles escapades.

«Cette fois, c'est mon tour. Je planifie un séjour d'environ deux mois en Espagne pour y apprendre l'espagnol. J'irai avec mon fils de 16 ans. Avides cyclistes, nous y apporterons nos vélos et envisageons de solides et fréquentes randonnées. Parce que nous y serons en mars et avril, nous visons le sud du pays pour son climat plus clément à cette période de l'année.

«Et dans une seule région, parce que nous désirons nous inscrire pour une partie du séjour à un cours d'espagnol et parce que la pratique de la langue pourrait aussi se faire en établissant des liens avec des locaux, commerçants et voisins. J'aimerais louer un appartement ou une maison. Pour l'instant, nous songeons à Malaga. Est-ce un bon choix? D'autres suggestions?»

«Nous possédons une maison dans un petit village du sud de la France, tout juste au nord de Montpellier. A Saint-Guilhem-le-désert. Est-ce qu'il serait possible de penser à un échange de

maison pour cette période? Est-ce que vous pouvez nous suggérer une façon de procéder?

«Il nous arrive aussi de louer cette maison, jusqu'à maintenant à des amis, des connaissances. Mais s'il vous arrivait de croiser quelqu'un qui aimerait séjourner dans cette région, il me ferait plaisir de partager quelques photos de la résidence et du magnifique village.»

Paul André Baril

Pour un échange de maisons, il y a une bonne dizaine de sociétés qui le proposent, mais TrocMaison.com est la plus réputée. Quant à Malaga, c'est un excellent choix, mais qui reste cher. Il faut s'enfoncer à l'intérieur du pays pour trouver de bonnes adresses. Le Guide du routard sur cette partie du pays donne de bonnes informations.

## L'EUROPE POUR QUELQUES MOIS

«J'ai le projet de partir en voyage en Europe pour une durée de quatre ou cinq mois, soit de mars à juin ou juillet prochain. Comme je ne veux pas qu'il y ait trop de pluie, je pensais commencer mon itinéraire par le sud de l'Espagne, puis le sud de la France et peut-être une partie de l'Italie, et j'aimerais beaucoup voir la côte de la Croatie.

«Je suis consciente que ce genre de voyage est dispendieux et, du coup, j'aimerais pouvoir m'immobiliser environ un mois afin de travailler dans un champ (cueillette de fruits-légumes-céréales). Avez-vous des contacts pour ce genre de travail, ou est-il préférable d'attendre de rencontrer par hasard quelqu'un qui pourrait m'y faire travailler? Devrais-je me munir d'un permis de travail?»

Camille Girard

Pour la pluie, tout est incertain. Pour les pays du sud mentionnés, tout est possible. Quant aux cueillettes, vous n'avez pas à détenir de

permis de travail. C'est plutôt le résultat de rencontres par hasard dans des villages (cafés, syndicats d'initiatives, coopératives de fruits et légumes, etc.)

Sud de l'Espagne: vignes, agrumes, fruits. Sud de la France: melons, laitues, fruits. Italie: fruits, olives. Souvent, les agriculteurs proposent un loyer sommaire et des repas (sans la boisson).

Et si vous terminez par la Croatie, le travail dans les fermes est toujours possible (pour les fromages et le gardiennage d'animaux, par exemple, ou la récolte de pêches et d'agrumes).

Soyez vigilante sur les tarifs: le plus souvent, les garçons gagnent plus que les filles.

## VINGT JOURS EN ASIE DU SUD

«Ma fille qui habite en Australie et moi planifions un voyage d'une vingtaine de jours en Asie du Sud — Vietnam, Cambodge et peut-être Laos. C'est notre premier séjour en Asie. Nous nous rejoignons à Bangkok et comptons partir aussitôt vers Siem Reap (Angkor Wat).

«De là, je pensais nous rendre à Ho Chi Minh Ville pour visiter le delta du Mekong et, par la suite, prendre le train vers Hanoi et Ha-long Bay, avec un arrêt à Hué. Je voulais aussi me rendre à Luang Prabang, au Laos, mais les vols me semblent assez chers et je crains de manquer de temps.

«Mon interrogation est la suivante: est-ce qu'on ferait mieux de ne pas visiter le sud du Vietnam pour nous rendre directement à Hanoi et inclure un arrêt à Luang Prabang? Nous voulons voir les incontournables, mais craignons de n'être qu'entre touristes. Est-ce que vous avez des suggestions à nous faire pour que notre voyage soit le plus beau et le plus enrichissant possible?»

Lesley Johnstone

Vous pouvez vous rendre à Luang Prabang par des vols nolisés. Aussi, il y a toujours des incontournables, mais vous serez toujours le touriste d'un autre. Consultez le guide *Lonely Planet* et vous y trouverez certaines adresses hors des sentiers battus

## DES NOUVELLES DE L'OPC

«Au cours des dernières années, plusieurs clients d'une pourvoirie, généralement des Américains, ont reçu un avis d'annulation de leur forfait: Safari Nordik n'avait pas obtenu du gouvernement du Québec suffisamment de permis de chasse pour permettre à tous ses clients de chasser le caribou durant leur séjour. Plutôt que de les rembourser, Safari Nordik reporte unilatéralement les forfaits à la saison suivante.

«L'Office [de la protection du consommateur] invite les clients qui ne résident pas au Québec à vérifier auprès d'un conseiller juridique les protections et les recours possibles, selon les lois en vigueur dans leur région.» Le site Web de l'OPC: un outil d'information incontournable: [opc.gouv.qc.ca](http://opc.gouv.qc.ca). Une version mobile est également disponible sur les téléphones intelligents: [m.opc.gouv.qc.ca](http://m.opc.gouv.qc.ca).

## À LIRE

Un petit bijou: le guide *Évasion sur la Corse*, publié chez Hachette, dans lequel des escapades et des randonnées sont fortement représentées, avec des encarts donnant plusieurs explications.

Les adresses ne sont pas très nombreuses pour se loger et se restaurer, mais on trouve de tout sur les chemins de traverse, le long de la côte et à l'intérieur du pays.

Vos questions: [lkiefer@ledevoir.com](mailto:lkiefer@ledevoir.com).  
Mon blogue: [ledevoir.com/liokiefer](http://ledevoir.com/liokiefer).

## HÉBERGEMENT EN RÉGION

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

## AUBERGE DES GLACIS :

Encore de belles journées sur la terrasse ! Souper, nuit et déjeuner à partir de 139\$/pers. À venir : Soirée des Histoires Vraies le 31 octobre. Promos : inscrivez-vous à notre bulletin : [www.aubergedesglacis.com](http://www.aubergedesglacis.com)  
1 877 245-2247

## ÎLE D'ORLÉANS

## AUBERGE CHAUMONOT

Le charme romantique de l'île au bord du fleuve St-Laurent à St-François. Forfaits court ou long séjours disponibles.

[www.aubergechaumonot.com](http://www.aubergechaumonot.com) 418 829-2735 1-800-520-2735

## MAINE, U.S.A.

## ELMWOOD RESORT. WELLS, MAINE

Vous en aurez plus; Plus de confort et beaucoup plus d'espace! Idéal pour la famille recherchant plus qu'une simple chambre d'hôtel ou pour le couple qui recherche le luxe. Nos confortables et abordables suites de 1 à 3 chambres avec cuisine & salon offrent espace et luxe. À quelques min. de la plage, sur l'itinéraire du "trolleybus", piscines int. & ext. chauffées, sauna, aire de picnic, terrain de jeux, conditionnement physique, Internet sansfil et plus encore! AAA et 3 diamants.  
[www.elmwood-resort.com](http://www.elmwood-resort.com) 1 800 697-8566

## BONS PLANS / ESCAPADES

## LANAUDIÈRE



ABBAYE  
VAL NOTRE-DAME

VAL NOTRE-DAME —  
MAGASIN DE L'ABBAYE

Produits fabriqués par les moines cisterciens (caramels, chocolats, gâteaux aux fruits et plus). Paniers-cadeaux, fromages, produits québécois et épicerie fine disponibles. Ouvert 7 jours. Horaire, coordonnées et commandes en ligne. Visitez notre église. 220, chemin de la Montagne-Coupée, St-Jean-de-Matha.

[abbayevalnotredame.com](http://abbayevalnotredame.com) 1 877-960-2891

## PLEIN-AIR

## VENEZ MARCHER AVEC NOUS !

Sorties d'un jour et voyages.  
Costa Rica, Grand Canyon, Anticosti-Mingan, Italie, Corse, Islande...  
[www.RandoPleinAir.com](http://www.RandoPleinAir.com) 514-252-3330

Pour annoncer dans ce regroupement,  
communiquiez avec Jean de Billy  
au 514 985-3456 ou [jdebilly@ledevoir.com](mailto:jdebilly@ledevoir.com)

## LA VITRINE



## BEAU LIVRE

LE MARAIS  
ÉVOLUTION D'UN PAYSAGE URBAIN  
Danielle Chadych  
Parigramme  
Paris, 2014, 640 pages

Pour peu qu'on ait déjà visité Paris, tout ce qui entoure le Marais a une consonance vaguement familière. N'importe quel voyageur en balade aura entraperçu la vieille église Saint-Gervais-Saint-Protais, la Bastille ou la jolie Place des Vosges, où a jadis vécu Victor Hugo. Mais ces lieux emblématiques ne sont qu'une mince couche de l'histoire que porte ce quartier fondateur — une histoire de jeux de pouvoirs, de luttes sociales et de fièvre artistique que ce document déterre avec une rigueur d'orfèvre. En 13 promenades, l'auteure superpose l'ancien Marais à la «ville-musée» d'aujourd'hui, qui correspond grosso modo aux 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> arrondissements. Très loin des jardins maraîchers du «marais» primitif, le paysage urbain actuel n'en a pas moins préservé, législation aidant, un patrimoine de choix. Aucun détail n'échappe ici à l'analyse: les tracés urbains changeants, les secrets d'hôtels particuliers, même le passage en ces lieux d'illustres gens comme Rabelais et Mozart, dont sont reproduits divers écrits. Richelement illustré par des archives tirées du musée Carnavalet, *Le Marais* est un remarquable document (de table) pour connaisseurs, sinon pour passionnés.

Geneviève Tremblay

## PLAISIRS

## TOURISME

La ville industrielle déprimée s'est donné un coup de fouet. Belfast a maintenant de si intéressantes options gourmandes qu'elle s'enorgueillit d'une Restaurant Week, ses rues sont ponctuées de pistes cyclables où se côtoient de vieux pubs et de nouveaux clubs, en plus de lieux de création artistique vivants et ultramodernes.

## BELFAST

SUIITE DE LA PAGE D 1

Plus de 300 fresques ont été installées un peu partout sur les murs de la ville, exprimant chacune des thèmes chers aux communautés, telles les vues politiques (les portraits d'Elizabeth II sur les façades de Shankill Road expriment leur allégeance à la reine) et la solidarité internationale. La figure de Bobby Sands, symbole et leader de la grève de la faim de 1981, se dresse près des fresques de l'International Wall sur Falls Road.

## De nouveaux tours

L'un des symboles importants de Belfast demeure les deux grues jaunes de construction navale qui s'imposent à l'horizon. Les artisans locaux s'en inspirent dans leurs œuvres et on retrouve Samson et Goliath (de leur petit nom) sur les cartes de souhaits, brodés sur les coussins, imprimés sur des t-shirts, qu'ils vendent au Saint-George's Market, un dynamique marché fermier et artistique où les gens se retrouvent pour prendre un gros déjeuner irlandais, sous la musique traditionnelle d'un groupe invité.

« Quand l'industrie navale a décliné au début des années 2000, la population a refusé que Harland & Wolff démolisse les grues. Elles font partie de notre identité, de notre paysage, explique Dee avec affection. Désormais, ces grues assemblent des éoliennes... Il faut bien enseigner de nouveaux trucs à un vieux chien, après tout. »

Si Belfast ne construit plus de bateaux, elle remet désormais les choses sur pied. C'est assez représentatif de sa transformation. La ville industrielle déprimée s'est donné un coup de fouet. Elle a maintenant de si in-



ÉMILIE FOLIE-BOVIN LE DEVOIR

Le Saint-George's Market est un lieu de rassemblement prisé de la population. Les visiteurs y flânent en prenant une bouchée, font leur marché ou découvrent les artisans locaux, pendant que des musiciens s'occupent de l'ambiance festive.

téressantes options gourmandes qu'elle s'enorgueillit d'une Restaurant Week, ses rues sont ponctuées de pistes cyclables où se côtoient de vieux pubs et de nouveaux clubs, en plus de lieux de création artistique vivants et ultramodernes.

Elle accorde une plus grande importance encore à la musique, au cinéma et à la littérature, et son Queen's Quarter, le cœur de plusieurs festivals, est animé par les étudiants.

## Titanic Quarter

Belfast s'est attardée à son bord de mer avec le Titanic Quarter, un ancien chantier naval historique où a été assemblé « l'insubmersible » navire. La ville a développé au cours des

dernières années des tours de condos vitrés, un important studio où sont présentement tournées les scènes de *Game of Thrones*. Et, bien sûr, le Titanic Belfast, la plus imposante et interactive attraction au monde explorant sur neuf étages le parcours du *Titanic*, à travers l'histoire de Belfast, de sa construction jusqu'à l'exploration sous-marine de son épave.

Belfast s'est peut-être redéfinie pour devenir une ville européenne enviable, mais il y a des choses qu'elle a conservées telles quelles.

Ce soir-là, je rentrais au pub Robinson's, presque vide, pour prendre un verre, mais l'ambiance de dimanche soir était si pantouflarde que j'allais rebrous-

ser chemin lorsqu'une porte s'est ouverte à l'arrière du pub, déversant le trop-plein de décibels du trad irlandais de ce côté. Je suis entrée pour trouver une petite pièce aménagée comme un vieux magasin, avec de gros jambons de plastique pendant du plafond et des comptoirs de bois entre lesquels les gens dansaient, l'électricité dans le tapis. De vieux bonshommes virevoltaient de jeunes partenaires quarantennaires sur le party en essayant de leur voler des baisers furtifs. C'était *La soirée canadienne* exposée en 1000. Un dimanche soir.

Philip avait raison. Là où il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir.

Le Devoir

## En vrac

**Un verre ou plus**, si affinité, au **Duke of York**. Il n'y a rien de plus agréable que de siroter sa pinte de cidre ou de Guinness dehors, en regardant passer les gens sur Commercial Court. Mais l'intérieur, avec ses boiseries et sa table presque emmurée au fond du pub, donne envie d'y passer l'après-midi en tête à tête avec une belle noire, son chum ou un livre. [dukeofyorkbelfast.com](http://dukeofyorkbelfast.com).

**La recette du bonheur** est toute simple au **Harp Bar**. Prendre place et savourer le moment en socialisant avec les clients — ils ont la jasette facile —, en dansant ou en observant le théâtre de la vie. Du bon « craic » en perspective. [harpbarebelfast.com](http://harpbarebelfast.com).

**Prendre une bouchée au Hads-kis**, où le menu varie au fil des saisons. J'ai adoré mes pâtes citron, pois et asperges et la salade de pommes de terre au homard, et le chef est fort sur la viande. Ambiance décontractée pour ce nouveau chou-chou des [foodies.hadskis.co.uk](http://foodies.hadskis.co.uk).

**The Barking Dog**, dans le Queen's Quarter, offre une sélection de tapas et des plats réconfortants, allant du tartare au burger gourmet. Une cuisine très prisée pour un samedi soir aux chandelles. [barkingdogbelfast.com](http://barkingdogbelfast.com).

**On n'a pas eu le temps** de l'essayer, mais le **Yarn Bird**, un resto de poulet/bar aménagé derrière la façade d'une maison ancienne, sur Hill Street, possède une terrasse de bois très séduisante. Vous m'en reparlez.

**À noter**: peu importe où l'on mange, on dit toujours oui au fameux soda bread irlandais.

**Vivre l'expérience Titanic Belfast**, bien sûr, parce que c'est une attraction fort enrichissante autant pour les amateurs d'histoire que pour les enfants, ou encore pour les curieux dont l'imaginaire a été piqué à travers la romance de James Cameron. Des bulles d'information s'activent au mouvement, c'est très, très moderne, limite déstabilisant pour ceux qui ont l'habitude des musées avec des petits écrans informatifs. On s'y rend à l'ouverture, alors que c'est plus tranquille, car dès 10h30, c'est archibondé. [titanicbelfast.com](http://titanicbelfast.com).

**En famille ou entre amis**, on se garde du temps pour le **Metropolitan Arts Centre (MAC)**, un centre artistique offrant de nombreux spectacles et expositions. Lors de notre visite, plusieurs jeunes parents relaxaient pendant que leur progéniture était à l'heure du conte ou en atelier de création. Un carrefour à mettre dans son carnet de route. [themaclive.com](http://themaclive.com).

**La monnaie** en Irlande du Nord est la livre sterling. **Belfast est très sécuritaire** et il n'y a pas de souci pour retourner vers son lit en marchant en fin de soirée.

**Se déplacer** à pied ou à vélo car la ville est compacte, et on y circule très aisément, sinon le taxi permet de prendre un peu de répit.

**Air Transat** offre des vols vers Dublin en partance de Montréal de la mi-mai au 1<sup>er</sup> octobre, et à partir d'avril par Toronto. Une fois à Dublin, des autobus font la navette jusqu'à Belfast, en deux heures environ.

**Informations**: [visit-belfast.com](http://visit-belfast.com), [discovernorthernireland.com](http://discovernorthernireland.com). **L'auteure** était l'invitée de Tourism Ireland.

Joignez-vous à nous cet automne, si vous osez !

## ÉCONOMISEZ JUSQU'À 30 %\*

sur l'hébergement dans les hôtels sélectionnés du Walt Disney World Resort ! Pour un séjour la plupart des nuits du 04/10 au 25/11 et du 29/11 au 23/12/14.

Lorsque vous séjournez dans un hôtel du Walt Disney World Resort, la magie vous envoûte même au-delà des parcs thématiques.

Et quand vous ajoutez des billets pour les parcs thématiques à votre visite, vous pouvez profiter de tout un monde de divertissement !

Réservez entre le 23/07 et le 31/10/14.

WALT DISNEY World  
Resort en Floride



Appelez un conseiller CAA-Québec, nous sommes spécialisés en vacances Disney!

1 888 672-7839 • [caaquebec.com/voyage](http://caaquebec.com/voyage)

\*Le nombre de chambres offertes dans le cadre de cette offre est limité. Certaines exigences concernant la durée du séjour peuvent s'appliquer. Les économies sont calculées par rapport au prix régulier de la même chambre. S'il y a plus de deux adultes par chambre dans les hôtels de catégorie Value, Moderate ou Deluxe, des frais supplémentaires par adulte peuvent s'appliquer. Ne peut être jumelée à aucun autre rabais ou aucune autre promotion. Réservations à l'avance requises. L'offre exclut les terrains de camping et les villas à 3 chambres, et elle n'est pas valide pour les chambres standards *The Little Mermaid* du *Disney's Art of Animation Resort*, *The Villas at Disney's Grand Floridian Resort & Spa* et *Bay Lake Tower at Disney's Contemporary Resort*. Rabais de 30% pour les hôtels Disney sélectionnés de catégorie Deluxe et de type villa et de catégorie Deluxe; rabais moindres pour les autres catégories d'hôtel. CS-14-34994 Certaines conditions s'appliquent. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec. ©Disney

## PLAISIRS

## TOURISME

Le Museum est en fait un village illustrant plus de trois siècles d'architecture au moyen d'une trentaine de maisons restaurées, la majorité d'entre elles sises sur leur emplacement d'origine! Un musée franchement remarquable. Dans chacune des demeures, un guide nous en raconte l'histoire.

# Escapade dans le Maine... en passant par Portsmouth

Et si, lors de votre prochain long week-end dans le Maine, vous faisiez une halte à Portsmouth, dans le New Hampshire, histoire d'assaisonner vos *clam cakes* d'un peu de culture? Le nombre de sites historiques préservés par des associations de citoyens force l'admiration.

CAROLYNE PARENT  
à Portsmouth

Chaque année, c'est la même histoire. Pressés de voir la mer, nous fonçons sur le pont enjambant le Piscataqua, le fleuve frontière entre le New Hampshire et le Maine, en nous promettant de visiter Portsmouth au retour. Puis, le jour J, s'étant attardés chez Pottery Barn à Kittery, nous filons sur la route 4 en jurant une énième fois de faire halte au «port à l'embouchure du fleuve»... l'an prochain.

Jugeant que ça commençait à bien faire, nous avons prévu le coup et programmé une nuitée et une journée à Portsmouth en revenant de Kennebunkport. Oh, la bonne idée!

Ce qui surprend en ce patelin de 21000 habitants, c'est l'engagement de plusieurs de ses citoyens envers la préservation du patrimoine. Prenez Strawberry Banke Museum... Comme son nom ne l'indique pas, la «rive aux fraises» est le lieu où se sont installés, en 1623, des colons anglais, posant ainsi le germe de ce qui allait devenir Portsmouth 30 ans plus tard.

Le Museum, lui, est en fait un village illustrant plus de trois siècles d'architecture au moyen d'une trentaine de maisons restaurées, la majorité d'entre elles sises sur leur emplacement d'origine! Un musée franchement remarquable.

Dans chacune des demeures, un guide nous en raconte l'histoire. À la maison Wheelwright, on nous initie à l'art culinaire du XVIII<sup>e</sup> siècle; au magasin général, au système de rationnement en vigueur pendant la Seconde Guerre mondiale. Le manoir Goodwin, ancienne propriété d'un gouverneur, de même que la maison de l'écrivain Thomas Bailey Aldrich, toutes deux agrémentées d'un joli jardin, constituent les pièces de résistance du site.

Puis, à la maison Sherburne, la plus vieille du musée bâtie en 1695, on apprend que la valeur du couple d'esclaves noirs qui s'y échinaient au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle équivalait à celle de l'argenterie familiale...

Peuplée d'armateurs qui commerçaient avec les Antilles et l'Europe (et grâce à son Navy Yard, le plus ancien chantier naval de la marine américaine), Portsmouth était alors une bourgade prospère, où l'on pouvait se

procurer des épices, du thé et du coton comme des esclaves. Elle le restera jusqu'à ce que le transport ferroviaire détrône le transport maritime. Avec la Révolution industrielle, les capitaines de navire se recyclèrent en chefs d'entreprise, notamment de brasseries, qui inspirent encore les brasseurs d'aujourd'hui.

Inauguré en 1959, à une époque où *urban renewal* rimait avec démolition, «ce musée à ciel ouvert est né d'une volonté citoyenne de préserver tout un quartier», explique une guide. Et l'on y vit aussi, des appartements aux étages de certaines résidences étant offerts en location.

Hors musée, neuf maisons historiques gérées par diverses associations de citoyens peuvent aussi être visitées. Nous en avons choisi deux: Moffatt-Ladd et Warner.

«Voyez, autrefois, le niveau du fleuve atteignait le trottoir d'en face, rue Market, dit la guide Marion Vallet-Cook, qui nous fait visiter la première demeure. Vous pouvez donc imaginer le spectacle impressionnant que constituait l'arrivée au port des sept clipper du marchand Moffatt!»

## Histoires tarabiscotées

Gérée par la National Society of Colonial Dames of America, un organisme états-unien voué à la préservation du patrimoine bâti et fondé par des pionnières, la maison Moffatt-Ladd, de style géorgien, possède un riche aménagement intérieur, un magnifique jardin, mais surtout une histoire digne d'Hollywood liée aux déboires financiers d'un de ses propriétaires, avec exil et abandon de femme et enfants à la clé. Nous laissons à M<sup>me</sup> Vallet-Cook le soin de vous raconter tout cela, et en français s'il vous plaît!

Egalement de style géorgien, la maison Warner, rue Daniel, est plus ancienne et austère que la Moffatt-Ladd. Ses fresques sont dignes d'intérêt, de même que le smalt, un pigment tiré du cobalt (et l'ancêtre de la Sico!) utilisé pour peindre l'une des chambres.

Après avoir séjourné à Kennebunkport, dans l'ancien quartier des capitaines, et dans l'ex-demeure, justement, d'un loup de mer appelé James Fairfield, voilà que ce séjour à Portsmouth a bouclé en beauté une escapade à la plage plutôt tonique en cette saison!

Collaboratrice  
Le Devoir



PHOTOS CAROLYNE PARENT

Le manoir Goodwin, au Strawberry Banke.



Un gundalow de croisière sur le Piscataqua, le fleuve frontière entre le New Hampshire et le Maine.

## En vrac

**Dormir à Portsmouth:** à l'Ale House Inn, un petit hôtel tout confort de 10 chambres occupant une portion de l'ancien entrepôt de la Portsmouth Brewing Company, situé en plein centre-ville. À noter: vélos et casques sont à la disposition des hôtes, sans frais, bien qu'on puisse tout visiter aisément à pied. [alehouseinn.com](http://alehouseinn.com).

**Dormir à K'port:** au Captain Fairfield Inn, une maison de 200 ans reconstruite en auberge-boutique de neuf chambres où les styles fédéral et contemporain sont joliment harmonisés. Ses atouts: un copieux petit-déjeuner gourmet et une terrasse spacieuse où l'on sert l'apéro autour d'un feu. Si vous en avez soupé du B & B fleuri façon Laura Ashley courant sur la côte, c'est pour vous! [captainfairfield.com](http://captainfairfield.com).

**À faire à Portsmouth:** une promenade dans les jardins Prescott, en face du Museum, puis une croisière sur le Piscataqua à bord d'un gundalow, un voilier traditionnel de la région, autrefois utilisé pour le transport des marchandises. [gundalow.org](http://gundalow.org). Au Strawberry Banke Museum, demandez

un descriptif du site en français. [strawberrybankeuseum.org](http://strawberrybankeuseum.org).

**À faire aux alentours de K'port:** découvrir l'extraordinaire plage de Goose Rocks, si ce n'est déjà fait! (Le Captain Fairfield Inn prête un permis de stationnement.)

**Boire et manger à Portsmouth:** attablez-vous à la terrasse, une oasis bien cachée, de la Portsmouth Brewery et commandez une Blueberry Ale, dans laquelle flottent des bleuets! [portsmouthbrewery.com](http://portsmouthbrewery.com). Colby's (105, rue Daniel) est réputé pour ses petits-déjeuners mais sert aussi une excellente chaudière de pa-louilles à l'heure du lunch. Restaurants, pubs, galeries d'antiquaires et boutiques abondent sur les rues Market, Bow et Ceres.

**Lire:** le guide Ulysse Nouvelle-Angleterre, la plus récente édition (2012) ayant été mise à jour en partie par notre collègue Louise Gaborry. [ulysses.ca](http://ulysses.ca).

**Se renseigner:** [larkhotels.com](http://larkhotels.com), [portsmouthchamber.org](http://portsmouthchamber.org), [gobortsouthnh.com](http://gobortsouthnh.com), [moffatlladd.org](http://moffatlladd.org), [warnerhouse.org](http://warnerhouse.org).

**Carolyne Parent** était l'invitée des hôtels Lark et de la Chambre de commerce de Portsmouth.

## Sudoku

par Fabien Savary

			6			9		
				7	1			2
4						6		
	3		1		5			2
6		2						
			8		7			1
			9			5		8
9								
8	6			1				

Niveau de difficulté : DIFFICILE

2791

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

### Solution du dernier numéro

7	4	8	9	5	6	2	1	3
6	2	9	3	8	1	5	4	7
3	1	5	4	2	7	6	9	8
2	8	4	7	6	3	1	5	9
1	9	7	5	4	2	3	8	6
5	6	3	1	9	8	4	7	2
9	3	2	8	1	5	7	6	4
4	5	6	2	7	9	8	3	1
8	7	1	6	3	4	9	2	5

2790

## SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary  
En exclusivité sur le site des Mordus  
[www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com)

# Bon voyage

**DUBAÏ AU DÉPART DE MONTRÉAL**  
COMBINÉ CROISIÈRE ET SÉJOUR DE 10 NUITS

8 DÉPARTS ACCOMPAGNÉS - 21 ET 28 JANVIER 2015  
- 4, 11, 18 ET 25 FÉVRIER 2015 - 4 ET 25 MARS

**PRIX À PARTIR 2749\$** / PERSONNE EN OCC. DOUBLE (CABINE INTÉRIEURE)  
TAXES INCLUSES

**Unikatours.com**  
1-844-UNIKATOURS

514 733-7770

**4 CONFÉRENCES SUR DUBAÏ**

**SAMEDI LE 27 SEPTEMBRE**  
SHERATON À LAVAL - 2440  
AUTOROUTE DES LAURENTIDES,  
LAVAL, QC, H7T 1X5

**DIMANCHE LE 28 SEPTEMBRE**  
L'HÔTEL MORTAGNE - 1228 RUE  
NOBEL, BOUCHERVILLE, QC,  
J4B 5H1

**SAMEDI 4 OCTOBRE**  
L'HÔTEL UNIVERSEL - 5000 RUE  
SHERBROOKE EST, MONTRÉAL,  
QC, H1V 1A1

**DIMANCHE 5 OCTOBRE**  
EN ANGLAIS AU HOLIDAY INN  
HOTEL & SUITE POINTE-CLAIRE  
6700 ROUTE TRANSCANADIENNE,  
POINTE-CLAIRE, QC, H9R 1C2  
R.S.V.P. : 1 866 932-2151

450 430-2151

**VOYAGES CASSIS** Tahiti

**NOVEMBRE 2014 À MAI 2015**

**VOL MONTRÉAL - LOS ANGELES INCLUS**

4999\$

Prix par personne occ. double

**Départs à tous les jours**

Forfait de 9 nuits comprend  
Vol Montréal - Los Angeles  
Vol de Los Angeles vers Papeete avec Air Tahiti Nui  
1 nuit Radisson Tahiti - chambre vue océan - petit déjeuner  
4 nuits Sofitel Moorea Beach Resort - bungalow jardin - 2 repas par jour  
4 nuits Sofitel Bora Bora Marara Beach Resort - bungalow jardin - 2 repas par jour  
Accueil avec collier de fleurs  
Transferts aux hôtels - Taxes d'hôtels - Vols inter-iles  
Taxes d'aéroport 535\$

**OFFRE VALIDE POUR UN SÉJOUR DU**  
01 NOV AU 12 DÉC 2014 ET DU 12 JANVIER AU 31 MAI 2015  
LA RÉSERVATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE  
ENTRE LE 25 AOÛT ET LE 25 OCTOBRE 2014  
Frais de contribution FICAV de 15 / 1000\$ non inclus.  
**CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES**

**AirTahitiNui**  
**AIR CANADA**

Certaines conditions s'appliquent  
[www.voyagescassis.com](http://www.voyagescassis.com)  
Titulaire d'un permis du Québec

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Jean de Billy au 514 985-3456 :: jdebilly@ledevoir.com

## PLAISIRS

## SAVEURS

Faut quand même pas se leurrer, la foule attire la foule, mais il est aussi évident de constater à quel point la fidélité pour un restaurant est presque utopique chez nous. Sur une cinquantaine de nouveaux restaurants lancés en 2014, quelques dizaines vont probablement fermer leurs portes.



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Sur les rues Duluth, Saint-Denis ou sur le boulevard Saint-Laurent (notre photo), de nombreux restaurants s'adressant d'abord aux « foodies » ont ouvert leurs portes depuis quelques années.

## La valse des restaurants



PHILIPPE  
MOLLÉ

**C'**est une situation récurrente, mais qui est en train de devenir un véritable cauchemar pour les professionnels de la restauration montréalaise. Plus personne n'est à l'abri d'un dépôt de bilan, et nous pouvons nous poser certaines questions à propos du surplus de restaurants et d'espaces à manger qui, à peine ouverts, ferment leurs portes.

Plus encore, le fait que des institutions comme Le Piémontais l'année dernière et Le Latini cette année ont pu dis-

**Hormis quelques exceptions très lucratives, la restauration génère peu de profits, contrairement aux apparences**

paraître entraîne une certaine réflexion.

Avons-nous trop de restaurants à Montréal? Qui ouvre des restaurants? Pourquoi se ressemblent-ils trop souvent? Combien coûte l'ouverture d'un tel commerce? Toutes ces questions demeurent bien mystérieuses pour un grand nombre d'habités, et souvent sans réponse. Le mal inquiète cette industrie reliée de près au tourisme et qui est garante d'emplois au Québec.

Plusieurs facteurs contri-

buent à la crise que vivent les restaurateurs en poste depuis plusieurs années. François Meunier, vice-président aux affaires publiques et gouvernementales à l'Association des restaurateurs du Québec, pense que le faible pouvoir d'achat des consommateurs arrive en premier lieu. Puis, les travaux routiers dans la ville, l'inaccessibilité des places de stationnement dans certains quartiers, l'exode vers les banlieues et le facteur des modes jouent également contre cette industrie au centre-ville.

Faut quand même pas se leurrer, la foule attire la foule, mais il est aussi évident de constater à quel point la fidélité pour un restaurant est presque utopique chez nous. Sur une cinquantaine de nouveaux restaurants lancés en 2014, quelques dizaines vont probablement fermer leurs portes.

Rappelons qu'il y a seulement 15 ans, la rue Duluth était qualifiée de rue de la restauration. Puis, il y a eu Saint-Denis, Saint-Laurent, et la clientèle a lentement bifurqué vers le Vieux-Montréal branché avec le nouveau *hit* qu'est Griffintown. Cette concentration d'espaces alimentaires destinés avant tout aux *foodies* et aux urbains draine une partie des consommateurs les soirs et les fins de semaine.

En comparaison avec l'Europe, par exemple, où les gens vont facilement faire 50, voire 100 kilomètres pour dénicher une bonne table, alors qu'à

Montréal, on prône d'abord la proximité, on constate qu'il y a vraiment une différence de culture.

### Des profits limités

Hormis quelques exceptions très lucratives, la restauration génère peu de profits, contrairement aux apparences. Selon François Meunier, la marge bénéficiaire est de plus en plus réduite. Les dépenses et le coût des matières premières ne font qu'augmenter. Par exemple, explique-t-il, sur un million de chiffre d'affaires, il reste 26000\$ de profits. Puis, vient la grande difficulté à recruter du personnel qualifié, ce que les écoles hôtelières ne peuvent à elles seules assurer.

Et d'après les chefs propriétaires, avec la nouvelle politique de l'emploi, il est très compliqué actuellement d'embaucher des travailleurs étrangers compte tenu du taux de chômage à Montréal. Mais la main-d'œuvre locale ne suffit plus à pourvoir aux postes vacants. Alors, le casse-tête est quotidien pour assurer la constance de la qualité dans un restaurant.

Mais pourquoi donc y a-t-il

autant de demandes pour ce genre de commerce? La notoriété? Le camouflage financier — par ailleurs devenu de plus en plus difficile? L'effet vedette? Certainement, dans bien des cas. On compte 26% de nouveaux restaurants à Montréal, et c'est sans considérer le prêt-à-manger que proposent de plus en plus les épiceries fines et les grandes surfaces.

« Et dans l'offre globale, il faut aussi ajouter les camions de rue et les traiteurs », dit M. Meunier. En fait, même les émissions de télé comme *Les chefs!*, à Radio-Canada, redonnent le goût de cuisiner et de se réunir, notamment aux plus jeunes, sans parler des différents clubs existants. »

### La main-d'œuvre

Tous les professionnels de l'industrie de la table s'entendent sur la grande difficulté à recruter, et surtout à garder des employés qualifiés.

Ces métiers, boudés il y a quelques années, sont devenus aujourd'hui un choix important, autant pour des autodidactes que pour des finissants d'écoles hôtelières qui se retrouvent trop souvent

chefs avant l'heure. Même si la reconnaissance professionnelle par les ministères concernés est toujours absente, le vedettariat dont jouissent certains chefs pourrait laisser croire qu'il est facile d'avoir son restaurant.

En fait, c'est tout le contraire: diriger une cuisine est un véritable travail de gestion et d'organisation. Hélas, comme dans bien des secteurs, on a coupé court aux bases et à l'apprentissage, pourtant nécessaires dans ces métiers. Résultat: on se retrouve souvent avec une cuisine de copies où l'on mise plus sur les apparences et le décor que sur le réel talent.

Comment imaginer que certains établissements puissent fermer leurs portes seulement trois mois après l'ouverture? En fait, le constat est impitoyable: il y a trop de restaurants à Montréal par rapport à la clientèle potentielle.

Philippe Mollé est conseiller en alimentation. On peut l'entendre toutes les semaines à l'émission Samedi et rien d'autre à ICI Radio-Canada Première.

### DANS LA BIBLIOTHÈQUE

**STREET CUISINE**  
Christine Plante, éditions Édito, 154 pages, Québec, 2014

Quelle chouette idée qu'a eue l'auteure Christine Plante de nous présenter 25 camions de rue qui deviennent des restos ambulants aux multiples spécialités! On découvre dans son livre différents styles enjolivés par des anecdotes et 50 recettes de cette cuisine ambulante qui, dans bien des cas, nous rapproche des vraies choses. Très jolies photographies.



Les grandes tables

LA GRÈCE À SON MEILLEUR

chez Milos

estiatorio Milos

514.272.3522  
5357 Avenue du Parc, Montréal, Qc H2V 4G9  
www.estiatoriomilos.com

Pour annoncer, communiquez avec Evelyne De Varennes au 514.985.3454 ou edevarennes@ledevoir.com

Vergers en région

MONTÉRÉGIE

Arbre en Arbre Havelock

551 Covey Hill, Havelock Qc J0S 2C0  
450-247-2785 • www.aucoeurdemonverger.com

Pour annoncer dans ce regroupement, communiquez avec Evelyne de varennes au 514.985.3454 ou edevarennes@ledevoir.com

### RECETTE DE LA SEMAINE

#### Magret de canard au cassis ou aux bleuets

Pour 4 personnes

2 magrets de canard  
2 échalotes françaises hachées finement  
2 gousses d'ail hachées  
100 g de grains de cassis  
250 ml de fond de canard ou de veau (bouillon épais)  
45 ml d'alcool de cassis  
45 ml de beurre  
Sel et poivre au goût.

Ciseler en croix la peau des magrets de canard.

Mettre dans une poêle chaude et faire colorer les magrets. Assaisonner et mettre au four à 375 °F durant 12 minutes. Sortir et couvrir les magrets durant 5 minutes. Dans une casserole, faire chauffer le beurre et faire suer les échalotes. Ajouter l'ail et le poivre en grains. Compléter avec les grains de cassis ou bleuets avec l'alcool de cassis. Ajouter ensuite le bouillon épais et réduire d'un quart du volume de sauce. Ajuster l'assaisonnement et découper les magrets reposés. Servir avec la sauce au cassis.

# JARDINS



LISE GOBEILLE

Une taille respectueuse de l'architecture de l'arbre permettrait de conserver celui-ci en santé, il vivrait plus vieux et les coûts d'intervention seraient diminués.

## Une question de taille



LISE GOBEILLE

Pour souligner la Journée nationale de l'arbre, le 24 septembre, voici une entrevue avec une femme qui les connaît bien, la docteure en biologie végétale Jeanne Millet, qui, pendant plus de 20 ans, a poursuivi avec passion des recherches dans un domaine méconnu, l'architecture des arbres.

Après un stage révélateur sur le sujet en Guyane française, elle réalise en rentrant au Québec que rien n'a été fait ici. Fascinée par le thème, elle entreprend plus tard un doctorat à l'Université de Montréal, en codirection avec l'Université de Montpellier, en France. Elle étudie alors l'architecture d'une dizaine d'espèces d'arbres des régions tempérées. Vient ensuite la réalisation de son premier livre, un outil de référence, *L'architecture des arbres des régions tempérées. Son histoire, ses concepts, ses usages*, publié aux éditions MultiMondes.

Une contribution majeure pour le domaine, car il est le premier, et encore le seul. Mais qu'est-ce que l'architecture des arbres? Cette jeune science née dans les années 1960-1970 étudie la nature et l'agencement relatif de chacune des parties de l'arbre, à l'aide d'observations et de dessins réalisés sur le terrain. Les applications sont nombreuses, mais en arboriculture, en particulier, elle aide à faire un diagnostic d'intervention.

### La situation

Selon M<sup>me</sup> Millet, cette science démontre que l'arbre ne pousse pas de manière anarchique, qu'il se développe selon sa propre génétique et que sa croissance est ordonnée et organisée. Selon ses observations, certaines tailles peuvent provoquer sa désorganisation, surtout si on coupe des axes à forte croissance, comme une tête, ou encore de grosses branches.

De l'amidon s'accumulera au niveau de la coupe et, en réaction, l'arbre développera plusieurs têtes ou une grande quantité de nouvelles pousses; et même si on les élimine, elles repoussent successivement. Un exemple probant: les arbres-têtards qu'on voit en Europe. Chaque année, l'ensemble des branches est éliminé pour repousser de plus belle l'année suivante, mais ici, le but est atteint, car on souhaite obtenir du petit bois.

Voici quelques conseils de

M<sup>me</sup> Millet pour la taille des arbres. D'abord, il est préférable de ne pas tailler, et ce, pour plusieurs raisons, la meilleure étant que les arbres n'en ont pas besoin. Par contre, s'il faut le faire, mieux vaut intervenir en douce, et graduellement, pendant leur développement. Aussi, afin de préserver l'organisation de l'arbre, mieux vaut en réorienter la tête mécaniquement plutôt que de la couper, et il en va de même pour les gros axes.

Puis, quand l'arbre est jeune, les branches horizontales du tronc servent à faire augmenter sa circonférence. Il est donc préférable de les conserver. Si nécessaire, on peut les réduire, puis les éliminer plus tard. Il vaut toujours mieux prévenir que d'agir quand survient un problème.

Un plan d'entretien évite les tailles drastiques qui favorisent la formation abondante de rejets, qui, eux, obligent à des interventions plus fréquentes et engendrent des coûts plus importants. En outre, les nouvelles pousses ont un point d'attache plus faible et rendent l'arbre plus fragile. Ainsi, celui-ci se vide inutilement de ses réserves, même que son vieillissement est parfois accéléré, car il y a un effet négatif au point de vue de son énergie.

### Transmettre les connaissances

Même si les résultats des recherches sur les conséquences d'une taille inappropriée sont connus depuis 15 ans et ont d'ailleurs suscité beaucoup d'intérêt à l'époque, Jeanne Millet remarque que la manière de faire a peu changé. Elle croit notamment que, même en respectant les différentes contraintes de débranchement auxquelles font face les villes et Hydro-Québec, le travail pourrait être réalisé autrement.

La chercheuse souhaite donc, avec son prochain livre qui sortira en janvier 2015 (*Le développement de l'arbre*, publié aux éditions MultiMondes), rendre cette science plus accessible afin qu'elle puisse être enseignée, utilisée et diffusée. Selon M<sup>me</sup> Millet, l'architecture des arbres y est expliquée en termes simples et concis, et les étapes pour son application sur le terrain y sont détaillées clairement.

Saviez-vous que l'ensemble des plantes pousse uniquement selon une vingtaine de modèles architecturaux? Et que nos espèces tempérées étudiées en utilisent seulement 7? Surprenant, quand on sait qu'il y a approximative-

ment 400 000 espèces végétales sur le globe.

Montréal est l'hôte, cette année, de l'événement principal de la Journée de l'arbre, qui s'est toujours déroulé à Ottawa. La métropole a été choisie dans le but de souligner le travail effectué pour combattre l'agrie du frêne et maintenir le couvert forestier. Cette journée, organisée par Arbres Canada, sert à prendre un temps d'arrêt pour réfléchir à l'importance de l'arbre dans nos villes et apprécier ses apports essentiels.

Le rendez-vous a lieu au monument à sir George-Étienne Cartier, sur le mont Royal, à 10 h. Des activités telles qu'un spectacle de magie, une chasse au trésor et une plantation d'arbres auront lieu, mais surtout, Arbres Canada souhaite battre le record Guinness du plus grand nombre de personnes qui étreignent un arbre lors d'un événement. Le record à battre est de 2000 personnes, en juin dernier, au Népal.

Les entreprises, les groupes scolaires et les individus peuvent s'inscrire sur le site de la Journée de l'arbre: [journéedelarbre.ca](http://journéedelarbre.ca). Cette journée est soutenue par Les amis de la montagne, Objectif forêts, Majesta et Telus. Il est aussi possible de consulter le site pour voir s'il y a des activités dans votre région.

Les entreprises, les groupes scolaires et les individus peuvent s'inscrire sur le site de la Journée de l'arbre: [journéedelarbre.ca](http://journéedelarbre.ca). Cette journée est soutenue par Les amis de la montagne, Objectif forêts, Majesta et Telus. Il est aussi possible de consulter le site pour voir s'il y a des activités dans votre région.

Les entreprises, les groupes scolaires et les individus peuvent s'inscrire sur le site de la Journée de l'arbre: [journéedelarbre.ca](http://journéedelarbre.ca). Cette journée est soutenue par Les amis de la montagne, Objectif forêts, Majesta et Telus. Il est aussi possible de consulter le site pour voir s'il y a des activités dans votre région.

### La Journée de l'arbre de la santé

La Journée de l'arbre de la santé, qui a aussi lieu le 24 septembre, allie santé et environnement par la plantation d'arbres sur les terrains des établissements de santé ou autres. Lancé en 2007 par le Centre de santé et de services so-

ciaux (CSSS) de Laval grâce à l'initiative du Dr François Reeves, cardiologue d'intervention à la Cité de la santé et au Centre hospitalier universitaire de Montréal, l'événement a fait boule de neige.

En 2014, plusieurs villes ont emboîté le pas afin de sensibiliser la population aux nombreux bienfaits de la nature. Plus de 300 arbres seront plantés chez les différents partenaires: la Cité de la santé de Laval, le Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, l'hôpital du Sacré-Cœur, les CSSS Dorval-Lachine-LaSalle, Lucille-Teasdale, Saint-Léonard et Saint-Michel, Pierre-Boucher, Nord-de-Lanaudière et Vallée-de-l'Or.

Planter un arbre traduit une prise de conscience et un passage à l'acte découlant de la préoccupation du clinicien et de l'administrateur quant à la dégradation de l'environnement.

Pour vos questions: [lgobeille@ledevoir.com](mailto:lgobeille@ledevoir.com)

« L'étude des formes est une méthode au moins aussi universelle que celle des chiffres »

Goethe, cité par Jeanne Millet dans *L'architecture des arbres des régions tempérées. Son histoire, ses concepts, ses usages*

### Dans la bibliothèque

#### LE TOUR DU MONDE DES CHAMPIGNONS EN 60 TABLEAUX

Jean Després  
*Les Presses de l'Université de Montréal, 2014, 123 pages*

Cette petite plaquette explique en 60 tableaux indépendants les uns des autres le monde extraordinaire et complexe des champignons. Largement illustrés avec d'excellentes photos, des thèmes fondamentaux de ce monde méconnu et fascinant sont abordés dans un langage spécialisé, mais clair et agréable à lire. Des thèmes aussi divers que surprenants sont développés de façon succincte: « *Le mycélium, un intestin à l'envers* », « *Leurs dans la nuit* », « *Comestibilité conditionnelle* », « *Anges de la mort* », « *Des robes couleur de champignons* »... Excellent.

### Au jardin cette semaine

Même si nous sommes en septembre, il ne faut pas négliger les arrosages. Les plantes en pot seront belles encore quelques semaines et celles dans les plates-bandes, qui se préparent pour l'hiver, ne doivent pas être délaissées. Il est encore temps de planter des arbres, des arbustes et des vivaces. Le plus tôt est le mieux, mais vous avez quand même jusqu'aux premières gelées pour le faire.

### Mots-croisés du samedi

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I												
II												
III												
IV												
V												
VI												
VII												
VIII												
IX												
X												

#### Horizontalement

**I.** Que l'on pourra rencontrer sans problème. **II.** En nuée il fait des ravages. Manquent de caractère. **III.** Au cœur du foyer. Mobilisations pour lutter contre la résistance. **IV.** Pas attendues quand elles tombent. Pour les amateurs de sons. **V.** Boîtes à secret. Ne doit pas manquer. Prêt pour la pose. **VI.** Article. Etablis de façon stable. **VII.** Point de départ. Souvent mise en jeu. Sont les postes. **VIII.** Pour savoir qui fait quoi au monde. Cause de douleur. **IX.** Pousse en tête. Dans les petites mesures. **X.** Vas dans tous les sens.

#### Solution du n° 210

**Horizontalement**  
**I.** Hautes-contre. **II.** Antenne. Sial. **III.** Lô. Caissette. **IV.** Luth. **V.** Er. Néfaste. **VI.** Bécot. Lasser. **VII.** Apétale. **XI.** VIII. Reno. Ois. Pas. **IX.** Douleur. Lacc. **X.** Enterments.

#### Verticalement

**1.** Ballonnement gazeux. **2.** Manquant de noblesse. Peut dire n'importe quoi. **3.** Protection rapprochée. Plus facile à donner qu'à partager. **4.** Travailleur à bec rouge. Ancêtre de l'Ump. **5.** Chez Barack Obama. Mise à sec. **6.** D'un auxiliaire. Bien situé. **7.** Va droit au cheur. Lâché après coup. A suivre en marchant. **8.** Produits. Bon dans son domaine. **9.** Beaux et grands sentiments. Ses rimes sont plates. **10.** Reste sur le pourtour. Boules bataves. **11.** Malicieuse et espiegle. Belle fin de mots. **12.** Nettoyées après abattage.

Philippe Dupuis

#### Verticalement

**1.** Hallebarde. **2.** Anoure. Eon. **3.** Ut. Canut. **4.** Technopole. **5.** Ena. Été. Er. **6.** Sniff. Tour. **7.** Ces. Alaire. **8.** Sisals. **9.** Nse. Tsé (tsé-tsé). Le. **10.** Nitres. Pan. **11.** Rat. Exact. **12.** Electrisés.

Philippe Dupuis est également l'auteur des mots-croisés du Monde

### MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

2662

#### HORIZONTALEMENT

- Chasse-neige.
- Il faut la séparer du bon grain - Travail d'un gardien.
- Fougue - Coordonner.
- Exprime l'insouciance - Marie Tudor y a régné.
- Jaune mêlé de noir, en parlant de la robe du cheval - Adverbe de lieu.
- Dialecte - Sabre turc.
- Chiffre - Le passer est une étape difficile - Fait peser une lourde charge financière sur.
- Chiffres romains - Circule à Montréal, mais pas à Québec.
- Saisie - Trompés.
- Son émis par la gorge - Petit sac à main.
- Rendu moins large - Il n'y a pas très longtemps.
- Défraîchi - Clochette.

#### VERTICALEMENT

- Marmotte - Vin.
- Ornement architectural - Chemins habituels.
- Rapaces - Fait comme Jean-Guy Moreau.

- Note - Préposition.
- Feuille cartonnée - Pénibles.
- Prénom - Individu - Il est l'auteur du *Nom de la rose*.
- Préfixe - Nom d'une tarte.
- Se dit des bénédictions solennelles adressées par le pape à Rome et au monde entier.
- Entre chien et loup - Met en rapport (des personnes).
- Blanc - Accompagne.
- Utile en couture - Poisson marin plat.
- Stupéfiant - Fromage suisse.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
V	E	X	A	T	I	O	N	L	A	C	
E	M	E	R	I	N	E	V	A	D	A	
C	O	R	S	E	T	F	I	C	H		
T	U	E	D	R	E	S	S	E	S		
E	S	S	I	E	U	X	A	E	R	E	
U	T	N	S	P	A	S					
R	I	P	O	S	T	E	N	T			
L	U	X	E	R	I	A	N	T	E		
A	L	T	V	O	T	E	R	E	L		
B	A	S	K	E	T	R	A	T			
U	N	E	S	E	L	E	M	E	N	T	
S	T	R	I	E	R	S	A	L	L	U	

2661

SOLUTION DU DERNIER